



Germany Cologne
2008

Federation International of
Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



Ventspils
pilsētas
Dome



NOVUS FEDERATION
OF LATVIA
<http://www.novuss-inf.lv>

Agree (*Утверждаю*)
Mr. President FINSO Juris Kiriks

Agree (*Утверждаю*)
Mr. LNF Prezidens Eriks Celmins

Tournament regulations

(Положение о соревновании)

International World Championship in pairs

Международный чемпионат Мира по новусу – парные игры

Competitions in men and women pairs

парный турнир: мужские и женские пары

6-7 октября 2018

1. Goals and Objectives

- popularization of novus in the world and in the Republic of Latvia;
- enhance the athletic skills of the participants in the competition;
- development of international relations and exchange of experience between athletes from different countries;
- identify the strongest athletes;

1. Цели и задачи

- популяризации новуса в мире и в Латвийской Республике;
- повышения спортивного мастерства участников соревнований;
- развития международных связей и обмена опытом между спортсменами разных стран;
- выявления сильнейших спортсменов;

2. Time and Place

Place : Olimpic center Ventspils, Sporta iela 7/9, Ventspils
 Link to maps : <https://www.google.com/maps/place/Sporta+ielā+7%2F9,+Ventspils,+LV-3601/@57.3864849,21.5707549,17z/data=!3m1!4b1!4m5!3m4!1s0x46f1c8e17c64ac27:0xc712647005f8cefd!8m2!3d57.3864849!4d21.5707549>
 Time : **6th October 2018** Starting at 10:00 am and
7th October 2018 Starting at 9:00
 Registration : **6th October** from 8:00 am till 9:30 am

2. Время и место

Место проведения: Олимпийский центр Вентспилса, Sporta iela 7/9, Вентспилс
 Ссылка Google maps : <https://www.google.com/maps/place/Sporta+ielā+7%2F9,+Ventspils,+LV-3601/@57.3864849,21.5707549,17z/data=!3m1!4b1!4m5!3m4!1s0x46f1c8e17c64ac27:0xc712647005f8cefd!8m2!3d57.3864849!4d21.5707549>
 Время : **6 октября 2018 г.** Торжественное открытие и начало соревнований в 10:00 утра, 6 октября 2018 г.
7 октября 2018 г начало соревнований в 9:00 утра
 Регистрация : с 8:00 до 9:30 6 октября 2018 г.

3. Competition Guide

On behalf of FINSO, NOVUS FEDERATION OF LATVIA (LNF) and Ventspils City Council. The following referee committee, approved by FINSO, will coordinate and conduct the competition.

The consent of the national federation of novus with holding an "International Rating Tournament" means that FINSO has the priority and the right of VETO for any decisions related to the organization and conduct of international rating tournaments. The Organizing Committee of the tournament undertakes to provide, upon the request of FINSO, any information related to the organization and conduct of the tournament.

3. Руководство соревнованиями

По поручению FINSO соревнования организуют и проводят Федерация Новуса Латвии (далее по тексту LNF) и управление спорта Вентспилской Думы.

Руководит соревнованиями судейская коллегия утвержденная FINSO и правлением LNF.

Согласие национальной федерацией новуса с проведением у себя "Международного рейтингового турнира" означает, что FINSO имеет приоритет и право ВЕТО на любые решения, связанные с организацией и проведением международных рейтинговых турниров. Оргкомитет турнира обязуется предоставлять по запросу FINSO любую информацию связанную с организацией и проведением турнира.

<p>1 2 Tournament : Kaspars Leitis Tel.+371 26 469 066 3 Coordinator Kaspars.Leitis@gmail.com 4 5 Chief referee : Guntis Bucenieks Tel.+371 296 049 15 6 guntisbucenieks@inbox.lv 7 8 Deputy chief referee : Līga Leite 9 10 Referee in the “Field”, : Will be appointed by into the final protocol 11 delegated from the the chief referee 12 participating countries upon arrival at the 13 tournament and will 14 be written</p>	<p>Координатор : Kaspars Leitis Tel.+371 26 469 066 турнира Kaspars.Leitis@gmail.com Главный судья : Гунтис Буцениекс (национальная категория) guntisbucenieks@inbox.lv, Тел: +371 29 604 915 Заместитель : Līga Leite главного судьи Судья в "поле", от : Назначается главным вписывается в итоговый страны участницы судьей по факту прибытия протокол турнира на турнир и</p>
<p>15 4. Events and Participants 16 Competitions are held in accordance with the rules approved by FINSO and 17 LNF. To be eligible to participate in the main competitions (men and women 18 doubles) players, over 14 years old, must represent the national novuss 19 federation and comply to tournament organisation rules and tournament 20 regulations. 21 22 If there is no youth tournament, the decision on the participation of players 23 under the age of 14 in the main competitions is taken by FINSO and the 24 Tournament Organizing Committee with the consent of the player's parents. 25 Young people play only in one tournament of the current game day.</p>	<p>15 4. Виды соревнований и участники 16 Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, 17 утвержденными FINSO и LNF. К участию в основных соревнованиях – 18 мужские и женские пары, допускаются игроки, старше 14 лет, 19 представляющие национальные федерации новуса, соблюдающие 20 правила проведения соревнований и данное положение. 21 Если отсутствует молодежный турнир решение об участии игроков 22 младше 14 лет в основных соревнованиях принимает FINSO и 23 Оргкомитет турнира при наличии согласия родителей игрока. 24 Молодежь играет только в одном турнире текущего игрового дня.</p>
<p>26 Athletes who have received a personal invitation from the Organizing 27 Committee of the tournament must be included in the application of the 28 delegation from the country. The number of delegations from the country is 29 determined by the Organizing Committee of the tournament after the initial 30 receipt of applications. 31 32 33 34 35 36</p>	<p>Спортсмены, получившие персональное приглашение от организаторов, также должны быть включены в одну из заявок от страны. Предельный состав каждой делегации определяется оргкомитетом соревнований после подачи предварительных заявок.</p>

<p>1 The delegation of each country that contain more than three players has to 2 delegate one referee (participation in the competitions is allowed).</p>	<p>Делегация от страны, заявившие более трех игроков, обязаны включить в состав делегации одного судью (допускается совмещение судейства и участие в соревнованиях).</p>													
<p>4 In the pairs competitions players can play in the discipline of men`s and 5 women`s doubles.</p>	<p>В парных соревнованиях игроки могут выступать в дисциплинах: мужские и женские пары.</p>													
<p>6 Players and accompanying persons need to have removable shoes.</p>	<p>Игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь сменную обувь.</p>													
<p>7 In the competition, enthusiasts of the novus or a game similar to the novus take 8 part, from the countries where novus or a game similar to it develops. 9 The participation in the competition of players from countries not included in 10 FINSO is allowed. The decision on the number of such players and the "flag" 11 that they will represent, takes FINSO taking into account the opinion of the 12 Organizing Committee of the tournament. In controversial situations, the 13 decision is taken by the Presidency of FINSO. This procedure is valid until the 14 country is recognized as a temporary or permanent member of FINSO.</p>	<p>В соревнованиях принимают участие энтузиасты новуса или сходной с новусом игры, из стран, где развивается новус или сходная с ним игра. Допускается участие в соревнованиях игроков от стран не входящих в FINSO. Решение о количестве таких игроков и "флаге", который они будут представлять, принимает FINSO с учетом мнения Оргкомитета турнира. В спорных ситуациях решение принимает Президиум FINSO. Этот порядок действует до момента признания FINSO этой страны временным или постоянным членом FINSO.</p>													
<p>15 5. Registration Fee 16 5.1 The amount of the registration fee for the tournament participants:</p> <table border="1" data-bbox="73 770 1070 1007"> <thead> <tr> <th data-bbox="73 770 649 935">Day of competition</th> <th data-bbox="649 770 871 935">For players of the main tournament</th> <th data-bbox="871 770 1070 935">For juniors (not older than 18)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="73 935 649 1007">from each participant of the pair</td> <td data-bbox="649 935 871 1007">33€*</td> <td data-bbox="871 935 1070 1007">23 €*</td> </tr> </tbody> </table> <p>23 * lunch is included for both days</p>	Day of competition	For players of the main tournament	For juniors (not older than 18)	from each participant of the pair	33€*	23 €*	<p>15 5. Регистрационный взнос 16 5.1 размер регистрационного взноса для участников турнира:</p> <table border="1" data-bbox="1117 770 2119 1007"> <thead> <tr> <th data-bbox="1117 770 1702 935">День соревнований</th> <th data-bbox="1702 770 1926 935">Для участников основных соревнований</th> <th data-bbox="1926 770 2119 935">Для юниоров, (не старше 18 лет)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="1117 935 1702 1007">с каждого участника пары</td> <td data-bbox="1702 935 1926 1007">33 €*</td> <td data-bbox="1926 935 2119 1007">23 € *</td> </tr> </tbody> </table> <p>23 * в регистрационном взносе включен обед</p>		День соревнований	Для участников основных соревнований	Для юниоров, (не старше 18 лет)	с каждого участника пары	33 €*	23 € *
Day of competition	For players of the main tournament	For juniors (not older than 18)												
from each participant of the pair	33€*	23 €*												
День соревнований	Для участников основных соревнований	Для юниоров, (не старше 18 лет)												
с каждого участника пары	33 €*	23 € *												
<p>25 On behalf of FINSO: 26 * protocol No. 29 from 18.11.2016, the Tournament Organizing 27 Committee must transfer FINSO the amount of 10% (but not less than 2.4 €) 28 of the contribution from each individual competition player, not included in the 29 preferential category specified in paragraph 5.2. the standard provisions of 30 international rating tournaments.</p>	<p>Решением Президиума FINSO: * протокол №29 от 18.11.2016, Оргкомитет турнира должен передать FINSO сумму 10 % (но не менее 2,4€) от взноса с каждого игрока индивидуальных соревнований, не включенного в льготную категорию, указанную в п.5.2. типового Положения международных рейтинговых турниров.</p>													

<p>1 .2 Members of the board of FINSO or the heads of national delegations (one 2 person from each country).</p>	<p>5.2 От регистрационного взноса освобождается: Члены Президиума FINSO и/или руководители национальных делегаций (один человек от страны).</p>
<p>4 5.3 The organising committee of the tournament pays for the work of referee: 5 • first day, three persons: chief referee + 2 assistants, 6 30+2*20 EUR (70 EUR total) 7 • second day, three persons: chief referee + 2 assistant. 8 30+2*20 EUR (70 EUR total) 9 The tournament organisation committee is able to define additional groups 10 (categories) of players to be released from the registration fee and at its own 11 expense.</p>	<p>5.3 Оргкомитет турнира оплачивает работу судей: • в первый день, трех человек: Главного судьи + 2 помощников в размере 30+2*20 € итого 70 €. • во второй день, трех человек: Главного судьи + 2 помощников в размере 30+2*20 €, итого 70 €. Решение об освобождении дополнительных групп (категорий) игроков от регистрационного взноса оргкомитет турнира принимает по своему усмотрению и за свой счет.</p>
<p>12 5.4. Tournament applications must be handed over by head of the national 13 delegation no later than 7 calendar days prior to the tournament start date or 14 not later than the 29 st of September 2018. Guntim Buceniekam, 15 guntisbuceniaks@inbox.lv , tel. +371 29 604 915.</p>	<p>5.4. Руководитель национальной делегации должен подать заявку на участие в турнире не позднее, чем за 7 календарных дней до его начала или не позднее 29 сентября 2018 года. Guntim Buceniekam, guntisbuceniaks@inbox.lv , tel. +371 29 604 915.</p>
<p>16 5.5. The registration fee has to be handed over to the organising committee of 17 the tournament by the head of national delegation.</p>	<p>5.5. Регистрационный взнос передается в Оргкомитет турнира руководителем национальной делегации.</p>
<p>18 5.6. The registration fee corresponds to the number of players listed in the 19 previously filed application.</p>	<p>5.6. Размер взноса должен соответствовать количеству игроков указанных в ранее поданной заявке.</p>
<p>20 5.7. In case one or more players cancel their participation in the competitions 21 after application has been submitted, the registration fee is not reimbursed 22 (money is not returned).</p>	<p>5.7. В случае отказа одного или нескольких игроков от участия в турнире, произошедшего уже после получения заявки организатором турнира, регистрационный взнос от делегации не уменьшается (игроку деньги не возвращаются).</p>
<p>24 5.8. The head of the national delegation is responsible for handing over of 25 above defined financial funds to the organation committee of the tournament.</p>	<p>5.8. Ответственность за передачу в Оргкомитет турнира денежных средств, в ранее определенном размере, несет руководитель национальной делегации.</p>
<p>27 5.9. If after receiving of the application, but not later than 24 hours before the 28 start of the tournament, players are added to the national delegation, it must be 29 approved by the organising committee of the tournament. In this case the 30 player must pay 20% higher registration fee (total fee for the individuals 30 31 euros).</p>	<p>5.9. Если после подачи заявки, но не позднее 24 часов до начала турнира, произойдет добавление в состав национальной делегации игроков, это должно быть согласовано с Оргкомитетом турнира. При этом игрок должен заплатить регистрационный взнос на 20% больше установленного для данного турнира – 30 €.</p>

<p>1 For all participants, regardless of age, sex, as well as discounts provided by the 2 Organizing Committee, the cost of lunch is 4 €. Lunch is ordered in the 3 application for participation in the tournament.</p>	<p>Для всех участников в независимости от возраста, пола, а также оказываемых Оргкомитетом скидок, стоимость обеда составляет 4€. Обед заказывается в заявке на участие в турнире.</p>
<p>4 6. The procedure for determining the winner 5 Competition will be organised in accordance with the rules approved by 6 FINSO and LNF. 7 - Man`s will play 15 rounds in two days in the “Swiss-system” 8 - Women` based on registered amount orgcometee will deside how 9 many rounds will be in the “Swiss-system” for 2 days</p> <p>10 11 For first round pair are split based on individual coefficient (further IK). For 12 the next rounds pairing will be based on results. If there will be odd number 13 participants, then free will be pair will lowest IK.</p> <p>14 15 <u>Special attention:</u> 16 Pair who has right for the kick, then player who has no right for the kick, can 17 give suggestion how to continue game while puck is putted on the table, but no 18 right to say from were exactly kick must be done and also not be indicated 19 angle for the kick. Both player can discuss situation, but kick must be done 20 in 30 second period.</p>	<p>6. Порядок определения победителя Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO и LNF. - мужские пары будут играть 15 раундов за два дня по «швейцарской системе» - женские пары, в зависимости от количества заявленных пар, оргкомитет будет принимать решение сколько тур играть по «швейцарской системе» за 2 дня</p> <p>На первый тур пары определяются по индивидуальному коэффициенту (далее по тексту IK). На следующие туры - по результатам соревнования. При наличии нечетного количества пар в первом туре свободной остается пара с наименьшим средним IK.</p> <p><u>Особое внимание обратить на этот пункт:</u> „Пока игрок, который имеет право на удар, не положил шайбу на стол, его партнер имеет право давать указания (задания) касающиеся игры, не указывая с какого места производить удар (ы). <u>Оба партнера имеют право говорить.</u> Для всего этого дано не более тридцати (30) секунд.”</p>
<p>23 6.2. Independent of the used system 3-4 sets are played. The victory is awarded 24 for winning in 3 sets. If each player has won 2 sets - the game ends in a draw. 25 For the victory (3-0; 3-1) the pair get three (3) point, for the draw (2-2) one (1) 26 point, for the loss (1-3; 0-3) - 0 points.</p>	<p>6.2. В независимости от примененной системы играют 3-4 сетов. Победа присуждается за выигрыш в 3-х сетах. Если каждая пара выиграла 2 сета - присуждается ничья. За победу (3-0; 3-1) начисляют 3 (три) очка, за ничью (2-2) 1 очко, за поражение (0-3; 1-3) - 0 очков.</p>
<p>28 6.3. The winner is the pair who get the most points. 29 To determine the winner between two pairs with the equal number of points, a 30 replay with five sets will be organized and winner will be pair who first get 3 31 set win. In all the rest cases the winner is defined as follows.</p>	<p>6.3. Побеждает пара, которая набрала наибольшее количество очков. Для определения победителя турнира при одинаковом количестве очков у двух пар, между ними будет назначена переигровка из 5 (пяти) сетов, до победы в 3-х сетах. Право первого удара определяет судья с помощью монеты и указывает на каком столе будет переигровка. В остальных случаях места определяются следующим образом.</p>

<p>6.3.2. while playing on the "Swiss-system":</p> <p>6.3.2.1. Buchholz coefficient (adding the scores of each opponent);</p> <p>6.3.2.2. Incomplete Buchholz coefficient – Buchholz - Hi, Lo (average rating of the opponents minus the highest and the lowest rated player.);</p> <p>6.3.2.3. highest won points in last two, three, etc rounds.</p>	<p>6.3.2. при игре по "швейцарской системе":</p> <p>6.3.2.1. коэффициенту Бухгольца (суммируются очки, набранные всеми соперниками игрока);</p> <p>6.3.2.2. неполному коэффициенту Бухгольца - Бухголец – В. Н. (в коэффициенте не учитываются противники с наименьшим и наибольшим количеством набранных очков);</p> <p>6.3.2.3. больше очков в последних двух, трех и т.д. туров;</p>
<p>6.3.1. while playing a "round-robin" system:</p> <p>6.3.1.1. Sonnebonn-Berger score (adding the sum of the scores of the pair he/she has defeated and half of the scores of those he/she has drawn);</p> <p>6.3.1.2. Result in game between each other;</p> <p>6.3.1.3. number of wins;</p>	<p>6.3.1. при игре по "круговой системе":</p> <p>6.3.1.1. коэффициенту Зонненборна - Бергера (суммируются количество очков, набранных парами, у которых пара выиграла, и половина суммы очков, набранные парами, с которыми они сыграл вничью);</p> <p>6.3.1.2. результатам личных встреч;</p> <p>6.3.1.3. числу побед.</p>
<p style="text-align: center;">7. Awarding Ceremony</p> <p>Each participants of pair who took 1, 2, 3 places are awarded with prizes (cups), diplomas, commemorative medals.</p>	<p style="text-align: center;">7. Церемония награждения</p> <p>Участники, пары занявшие 1, 2, 3 места, при этом каждый участник пары - призера награждаются призами (кубками), дипломами.</p>
<p>In some nominations, determined by the Organizing Committee of the tournament, participants are awarded with valuable prizes.</p>	<p>В отдельных номинациях, по усмотрению Оргкомитета турнира, участники награждаются ценными призами.</p>
<p>All participants will receive medal of the event.</p>	<p>Все участники соревнований получают памятные медали.</p>
<p style="text-align: center;">8. Conditions of Participation</p> <p>Participants are responsible for all costs related to their transportation, accommodation and participation in the competition.</p> <p>Inventory will be provided by the organisers of the competition. Each participant must have a striker and a cue. All players and visitors must wear <u>indoor shoes</u>.</p>	<p style="text-align: center;">8. Условия участия</p> <p>Все расходы, связанные с транспортом, проживанием и участием в соревнованиях, участники несут самостоятельно.</p> <p>Инвентарем обеспечивают Оргкомитеты соревнований. Каждый участник должен иметь свою шайбу (биту), кий. Всем игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь <u>сменную обувь</u>.</p>

9. Applications

The responsible organisation of each participating country, including host country, sends the common application according to the agreed sample. The application must be sent to the organiser of the tournament and the FINSO secretary. Before the draw of the tournament all applications, including the application of the host country, shall be approved by the President of FINSO or designated representative of the president.

The head of the national delegation must provide the tournament organisers, prior to the competition, the national anthem to be performed at the awards and/or opening ceremony.

The tournament applications must be handed over by the head of the national delegation no later than 7 calendar days prior to the tournament start date or not later than the **29st of September 2018**.

Applications must be sent to:

E-mail: : Guntim Buceniekam, guntisbucenieks@inbox.lv , tel. +371 29 604 915.

Ivin Vladimir: novussport@gmail.com

In application must be mentioned how exactly will be done payment for participations (see in attachment)

The payments must be made in EUR prior to the competition.

The original applications delegating the players, signed and stamped by the head of the federation of the country, and an identity document must be submitted to credentials committee during registration 6th October from 8:00 am till 9:30 am at the location of the competition.

The head of the delegation is responsible for the accuracy of the information specified in the application.

9. Заявки

Ответственная организация каждой страны - участницы, включая принимающую сторону, присылает общую стандартную заявку по единому образцу. Заявка высылается в адрес Оргкомитета турнира и секретариата FINSO. Перед жеребьевкой турнира все заявки, включая заявку от принимающей стороны, должны быть, завизированы Президентом FINSO или назначенным им лицом.

Руководитель национальной делегации должен передать организаторам турнира, до начала соревнований, национальный гимн для исполнения на церемонии награждения и/или открытия.

Заявки, сформированные руководителями национальных федераций, должны быть переданы за 7 календарных дней до начала турнира или не позднее **29 сентября 2018 г.**

Заявки следует направлять:

Электронная почта: Guntim Buceniekam, guntisbucenieks@inbox.lv , tel. +371 29 604 915 и

Ивину Владимиру: novussport@gmail.com

в заявке укажите, как будет оплачиваться регистрационный взнос (смотреть приложение)

Оплата должна быть произведена в € - EUR (евро) до начала соревнований.

Оригиналы заявок, заверенные подписью и печатью руководителя федерации страны, делегирующей игроков и документ, удостоверяющий личность участника подаются в мандатную комиссию во время регистрации 6 октября с 8:00 до 9:30 утра на месте соревнования.

Ответственность за достоверность сведений указанных в заявке несет руководитель делегации.



1 This regulation on the competition can serve as the basis for issuing a visa for
2 entry into the Republic of Latvia.

3
4 **Accommodation**

5 For accommodation options, please contact Kaspars Leitis Tel.+371 26
6 469 066; Kaspars.Leitis@gmail.com

7
8
9 See you, friends!

*Настоящее положение о соревновании может служить
основанием при оформлении визы для въезда в Латвийскую Республику.*

Проживание

По вопросам вариантов размещения обращайтесь к Kaspars Leitis
Tel.+371 26 469 066; Kaspars.Leitis@gmail.com

До встречи, друзья!

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36



Приложение 1



Federation International of
Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



NOVUS FEDERATION
OF LATVIA
<http://www.novuss-lnf.lv/>

Agree (*утверждаю*)
The President LNF Eriks Celmiņš

ЗАЯВКА
International World Championship in pairs
Международный чемпионат Мира по новусу – парные игры

Мужчины

Номер	Фамилия и имя (латиницей, как в международном рейтинге)	Фамилия и имя (кириллицей, как в международном рейтинге)	Дата рожден ия	Граж данс тво	ИК (FINSO)	регистрацион ный взнос (33€ или 23€)
1.	Armuska Antons	Армушка Антонс	13.04.64	LAT	1841	- путем перевода - наличными
1.	Probaks Alfreds	Пробакс Алфредс	05.12.60	LAT	1716	- путем перевода - наличными
2.						
2.						

Женщины

Номер	Фамилия и имя (латиницей, как в международном рейтинге)	Фамилия и имя (кириллицей, как в международном рейтинге)	Дата рожден ия	Граж данс тво	ИК (FINSO)	регистрацион ный взнос (33€ или 23€)
1.						- путем перевода - наличными
1.						
2.						
2.						